

## Loi

du

### modifiant la loi sur les préfets

[texte entièrement rédigé par les motionnaires]

---

#### *Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu le message 2017-DIAF-37 du Conseil d'Etat du 31 octobre 2017;  
Sur la proposition de cette autorité,

*Décrète:*

#### **Art. 1**

La loi du 20 novembre 1975 sur les préfets (RSF 122.3.1) est modifiée comme il suit:

##### **Art. 4 al. 3**

*Remplacer les mots «loi sur le statut du personnel de l'Etat» par «législation sur le personnel de l'Etat».*

##### **Art. 5** Droit disciplinaire

Le Conseil de la magistrature exerce la surveillance et le pouvoir disciplinaire conformément aux articles 101 et 112 de la loi du 31 mai 2010 sur la justice. Les préfectures lui fournissent un rapport annuel sur leur activité juridictionnelle, pénale et administrative, et tout renseignement utile à l'accomplissement de ses fonctions.

##### **Art. 6 al. 1 et 2**

<sup>1</sup> Le préfet réside dans le district à la tête duquel il a été élu. L'octroi d'éventuelles dérogations temporaires est régi par l'article 7 al. 3 de la loi du 31 mai 2010 sur la justice.

## Gesetz

vom

### zur Änderung des Gesetzes über die Oberamtmänner

[vollständig von den Motionären verfasster Text]

---

#### *Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

nach Einsicht in die Botschaft 2017-DIAF-37 des Staatsrats vom 31. Oktober 2017;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**

Das Gesetz vom 20. November 1975 über die Oberamtmänner (SGF 122.3.1) wird wie folgt geändert:

##### **Art. 4 Abs. 3**

*Den Ausdruck «dem Gesetz über das Dienstverhältnis des Staatspersonals» durch «der Gesetzgebung über das Staatspersonal» ersetzen.*

##### **Art. 5** Disziplinarrecht

Der Justizrat übt die Aufsicht und die Disziplinargewalt gemäss den Artikeln 101 und 112 des Justizgesetzes vom 31. Mai 2010 aus. Die Oberämter erstatten ihm einen jährlichen Bericht über ihre richterliche Tätigkeit in der Straf- und Verwaltungsrechtspflege und liefern ihm alle zur Ausübung seiner Tätigkeit notwendigen Informationen.

##### **Art. 6 Abs. 1 und 2**

<sup>1</sup> Der Oberamtmann wohnt im Bezirk, in dem er in sein Amt gewählt wurde. Allfällige befristete Abweichungen werden nach Artikel 7 Abs. 3 des Justizgesetzes vom 31. Mai 2010 gewährt.

<sup>2</sup> Abrogé

**Art. 7 al. 1**

<sup>1</sup> Le préfet relève directement du Conseil d'Etat qui exerce les compétences de gestion qui lui sont attribuées par la loi en matière de finances et de personnel.

**Art. 10 al. 1**

<sup>1</sup> Le préfet nomme et assermente, pour la période de cinq ans, un lieutenant de préfet par district; là où le volume des affaires l'exige, le préfet peut, avec l'accord du Conseil d'Etat, désigner plusieurs lieutenants de préfet, dont il fixe les attributions respectives.

**Art. 10a (nouveau) Conférence des préfets**

<sup>1</sup> La Conférence des préfets assure la concertation et la coordination entre préfetures. Elle fixe par voie réglementaire son organisation et son fonctionnement dans la mesure où ils ne sont pas réglés dans la loi.

<sup>2</sup> Elle édicte au besoin les recommandations nécessaires à l'exercice coordonné de l'action publique dans les domaines relevant de la compétence préfectorale.

**Art. 11 al. 1 et 3**

<sup>1</sup> Le préfet est responsable de l'engagement de ses collaborateurs et de la bonne marche de la préfeture.

<sup>3</sup> Conformément à l'article 19 de la loi du 31 mai 2010 sur la justice, le Conseil d'Etat attribue à chaque préfeture la dotation en personnel nécessaire à une administration diligente et de qualité.

**Art. 12 Inspection**

<sup>1</sup> Le Conseil de la magistrature inspecte les préfetures au moins une fois par année.

<sup>2</sup> Le contrôle financier est exercé par le service chargé du contrôle des finances, conformément à l'article 102 de la loi du 31 mai 2010 sur la justice.

<sup>2</sup> Aufgehoben

**Art. 7 Abs. 1**

<sup>1</sup> Der Oberamtmann ist unmittelbar dem Staatsrat unterstellt. Der Staatsrat übt die Befugnisse im Bereich der Finanz- und der Personalverwaltung aus, die das Gesetz in seine Zuständigkeit legt.

**Art. 10 Abs. 1**

<sup>1</sup> Der Oberamtmann ernennt und vereidigt einen Stellvertreter pro Bezirk; wenn der Umfang der Geschäfte es erfordert, kann der Oberamtmann, mit dem Einverständnis des Staatsrats, mehrere Stellvertreter bezeichnen, deren jeweilige Befugnisse er festlegt.

**Art. 10a (neu) Oberamt männerkonferenz**

<sup>1</sup> Die Oberamt männerkonferenz gewährleistet die Absprache und die Koordination zwischen den Oberämtern. Sie legt auf dem Reglementsweg ihre Organisation und ihre Arbeitsweise fest, soweit sie nicht im Gesetz geregelt sind.

<sup>2</sup> Bei Bedarf erlässt sie die Empfehlungen, die für die Koordination des staatlichen Handelns in den Bereichen, die in die Zuständigkeit der Oberamt männer fallen, nötig sind.

**Art. 11 Abs. 1 und 3**

<sup>1</sup> Der Oberamtmann ist für die Anstellung seines Personals und die gute Geschäftsführung des Oberamts verantwortlich.

<sup>3</sup> Nach Artikel 19 des Justizgesetzes vom 31. Mai 2010 weist der Staatsrat jedem Oberamt das notwendige Personal für eine rasche und qualitativ hochstehende Geschäftserledigung zu.

**Art. 12 Inspektion**

<sup>1</sup> Der Justizrat inspiziert die Oberämter mindestens einmal pro Jahr.

<sup>2</sup> Die Finanzkontrolle wird nach Artikel 102 des Justizgesetzes vom 31. Mai 2010 von dem für die Finanzkontrolle zuständigen Amt ausgeübt.

**Art. 14 al. 2**

<sup>2</sup> Il [*le préfet*] exécute les missions que lui confient le Conseil d'Etat et ses Directions.

**Art. 21** Rapport

La Conférence des préfets adresse au Conseil d'Etat, chaque année jusqu'au 31 janvier, un rapport sur son activité et sur la situation dans les districts.

**Art. 22**

*Abrogé*

**Art. 2**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

<sup>2</sup> La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

**Art. 14 Abs. 2**

<sup>2</sup> Er [*der Oberamtmann*] führt die Aufträge aus, mit denen er vom Staatsrat und seinen Direktionen betraut wird.

**Art. 21** Bericht

Die Oberamtmännerkonferenz übermittelt dem Staatsrat jährlich bis 31. Januar einen Bericht über ihre Tätigkeit und die Lage in den Bezirken.

**Art. 22**

*Aufgehoben*

**Art. 2**

<sup>1</sup> Der Staatsrat legt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

<sup>2</sup> Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.

## Loi

du

### modifiant la loi sur les préfets

[contre-projet du Conseil d'Etat]

---

#### *Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu le message 2017-DIAF-37 du Conseil d'Etat du 31 octobre 2017;  
Sur la proposition de cette autorité,

*Décète:*

#### **Art. 1**

La loi du 20 novembre 1975 sur les préfets (RSF 122.3.1) est modifiée comme il suit:

##### **Art. 4 al. 3**

*Remplacer les mots* «loi sur le statut du personnel de l'Etat» *par* «législation sur le personnel de l'Etat».

##### **Art. 5**

*Remplacer les mots* «loi sur le statut du personnel de l'Etat» *par* «législation sur le personnel de l'Etat».

##### **Art. 6 al. 1 et 2**

<sup>1</sup> Le préfet réside dans le district. Le Conseil d'Etat peut autoriser des dérogations temporaires à cette règle, à la condition qu'il n'en résulte aucun préjudice pour l'administration préfectorale.

<sup>2</sup> *Abrogé*

## Gesetz

vom

### zur Änderung des Gesetzes über die Oberamtmänner

[Gegenentwurf des Staatsrats]

---

#### *Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

nach Einsicht in die Botschaft 2017-DIAF-37 des Staatsrats vom 31. Oktober 2017;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**

Das Gesetz vom 20. November 1975 über die Oberamtmänner (SGF 122.3.1) wird wie folgt geändert:

##### **Art. 4 Abs. 3**

*Den Ausdruck* «dem Gesetz über das Dienstverhältnis des Staatspersonals» *durch* «der Gesetzgebung über das Staatspersonal» *ersetzen*.

##### **Art. 5**

*Den Ausdruck* «dem Gesetz über das Dienstverhältnis des Staatspersonals» *durch* «der Gesetzgebung über das Staatspersonal» *ersetzen*.

##### **Art. 6 Abs. 1 und 2**

<sup>1</sup> Der Oberamtmann wohnt im Bezirk. Der Staatsrat kann befristete Abweichungen von dieser Vorschrift genehmigen, wenn dadurch für die oberamtliche Verwaltung keine Nachteile entstehen.

<sup>2</sup> *Aufgehoben*

**Art. 8 al. 2**

*Remplacer les mots* «loi sur le statut du personnel de l'Etat» *par* «législation sur le personnel de l'Etat».

**Art. 10 titre médian et al. 1 et 2**

*Titre médian: ne concerne que le texte allemand.*

<sup>1</sup> Sur la proposition du préfet, le Conseil d'Etat nomme et assermente au moins un lieutenant de préfet par district.

<sup>2</sup> *Ne concerne que le texte allemand.*

**Art. 10a (nouveau)** Conférence des préfets

<sup>1</sup> La Conférence des préfets assure la concertation et la coordination entre préfectures. Elle transmet au Conseil d'Etat son règlement d'organisation pour approbation.

<sup>2</sup> Elle assure la coordination des procédures entre les préfectures afin que soit garanti un traitement efficace et efficient des affaires relevant de leur compétence. Elle formule, à l'intention du Conseil d'Etat, des propositions de décloisonnement, de synergie et de rationalisation des tâches ainsi que d'optimisation de l'utilisation des ressources mises à disposition des préfectures.

<sup>3</sup> Elle édicte au besoin les recommandations nécessaires à l'exercice coordonné de l'action publique dans les domaines relevant de la compétence préfectorale.

**Art. 11 al. 1<sup>bis</sup> (nouveau)**

<sup>1bis</sup> La Direction à laquelle sont rattachées les préfectures peut déléguer au préfet des compétences en matière de gestion du personnel, conformément à la législation sur le personnel de l'Etat.

**Art. 21** Rapport

La Conférence des préfets adresse au Conseil d'Etat, chaque année jusqu'au 31 janvier, un rapport sur son activité et sur la situation dans les districts.

**Art. 8 Abs. 2**

*Den Ausdruck* «das Gesetz über das Dienstverhältnis des Staatspersonals» *durch* «die Gesetzgebung über das Staatspersonal» *ersetzen*.

**Art. 10 Artikelüberschrift (betrifft nur den deutschen Text) und Abs. 1 und 2 (betrifft nur den deutschen Text)**

Vizeoberamtmann

<sup>1</sup> Auf Vorschlag des Oberamtmanns ernannt und vereidigt der Staatsrat mindestens einen Vizeoberamtmann pro Bezirk.

<sup>2</sup> *Den Ausdruck* «Stellvertreter» *durch* «Vizeoberamtmann» *ersetzen*.

**Art. 10a (neu)** Oberamt männerkonferenz

<sup>1</sup> Die Oberamt männerkonferenz gewährleistet die Absprache und die Koordination zwischen den Oberämtern. Sie überweist ihr Organisationsreglement dem Staatsrat zur Genehmigung.

<sup>2</sup> Sie stellt die Verfahrenskoordination zwischen den Oberämtern sicher, damit eine effektive und effiziente Behandlung der Geschäfte in deren Zuständigkeitsbereich gewährleistet ist. Sie formuliert zuhanden des Staatsrats Vorschläge zu ämterübergreifendem Arbeiten, zur Nutzung von Synergien und zur Rationalisierung von Aufgaben sowie zur Optimierung der Nutzung der den Oberämtern zur Verfügung stehenden Ressourcen.

<sup>3</sup> Bei Bedarf erlässt sie die Empfehlungen, die für die Koordination des staatlichen Handelns in den Bereichen, die in die Zuständigkeit der Oberamt männer fallen, nötig sind.

**Art. 11 Abs. 1<sup>bis</sup> (neu)**

<sup>1bis</sup> Die Direktion, der die Oberämter zugewiesen sind, kann dem Oberamt mann gemäss der Gesetzgebung über das Staatspersonal Kompetenzen in der Personalbewirtschaftung übertragen.

**Art. 21** Bericht

Die Oberamt männerkonferenz übermittelt dem Staatsrat jährlich bis 31. Januar einen Bericht über ihre Tätigkeit und die Lage in den Bezirken.

## **Art. 2**

La loi du 17 octobre 2001 sur le personnel de l'Etat (RSF 122.70.1) est modifiée comme il suit:

### ***Art. 8 al. 1 let. e***

[<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat exerce les attributions suivantes:]

- e) il approuve les délégations de compétences aux chef-fe-s de service ou aux préfets décidées par les Directions et les établissements en application de la présente loi;

### ***Art. 9 al. 3***

<sup>3</sup> Le conseiller d'Etat-Directeur ou la conseillère d'Etat-Directrice, ou le directeur ou la directrice d'établissement, peut déléguer à des unités d'état-major, à ses chef-fe-s de service ou aux préfets des attributions de la Direction, ou de l'établissement, en matière de gestion du personnel. L'approbation par le Conseil d'Etat selon l'article 8 al. 1 let. e est réservée.

## **Art. 3**

<sup>1</sup> La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

<sup>2</sup> Elle est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

## **Art. 2**

Das Gesetz vom 17. Oktober 2001 über das Staatspersonal (SGF 122.70.1) wird wie folgt geändert:

### ***Art. 8 Abs. 1 Bst. e***

[<sup>1</sup> Der Staatsrat hat folgende Aufgaben:]

- e) Er genehmigt die in Anwendung dieses Gesetzes von den Direktionen und Anstalten beschlossenen Kompetenzdelegationen an Dienstchefinnen und -chefs und an die Oberamt männer.

### ***Art. 9 Abs. 3***

<sup>3</sup> Die Vorsteherinnen und Vorsteher der Direktionen sowie die Direktorinnen und Direktoren der Anstalten können Aufgaben der Personalbewirtschaftung, die in die Zuständigkeit der Direktion oder der Anstalt fallen, an Stabseinheiten, an die Dienstchefinnen und Dienstchefs oder an die Oberamt männer delegieren. Die Genehmigung durch den Staatsrat nach Artikel 8 Abs. 1 Bst. e bleibt vorbehalten.

## **Art. 3**

<sup>1</sup> Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 2018 in Kraft.

<sup>2</sup> Es untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.